Организация Объединенных Наций A/55/1017–S/2001/698

Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
16 July 2001
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят пятая сессия
Пункты 40 и 41 повестки дня
Положение на Ближнем Востоке

Вопрос о Палестине

Совет Безопасности
Пятьдесят шестой год

Письмо Постоянного представителя Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 12 июля 2001 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить пресс-коммюнике двадцать четвертой специальной сессии Совета министров Совета сотрудничества арабских государств Залива, которая проходила в Джидде, Саудовская Аравия, 11 июля 2001 года (см. приложение).

Буду Вам признателен, если Вы выпустите данное коммюнике в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 40 и 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Джассем М. **Буаллай**
Посол
Постоянный представитель

01-45793 (R) 170701 170701
0145793

Приложение к письму Постоянного представителя Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 12 июля 2001 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на арабском языке]

Пресс-коммюнике, выпущенное Советом министров Совета сотрудничества государств Залива на его двадцать четвертой специальной сессии, проходившей в Джидде 11 июля 2001 года

В среду, 11 июля 2001 года, Совет министров Совета сотрудничества государств Залива (ССЗ) провел свою двадцать четвертую специальную сессию в Джидде, Саудовская Аравия, под председательством Его Превосходительства министра иностранных дел Государства Бахрейн и действующего Председателя Совета министров шейха Мухаммеда бин Мубарака аль-Халифы.

Совет министров с большой обеспокоенностью рассмотрел вопрос об ухудшении положения на Западном берегу и в секторе Газа в результате настойчивого применения правительством Израиля жестоких методов репрессий против мятежного народа Палестины и продолжающейся политики окружений и осад со всеми серьезными последствиями и ответными действиями, к которым приводит эта политика. В связи с этим Совет предостерег от вероятного исхода, который может быть, если продолжать хранить молчание по поводу ситуации, которая чрезвычайно опасна с точки зрения безопасности и стабильности во всем регионе в целом, и возложил на правительство Израиля полную ответственность за те условия, в которых протекает мирный процесс. Необходимо положить конец грубым нарушениям, которые совершает правительство Израиля против палестинского народа, игнорируя свои обязательства по отношению к мирному процессу и нарушая резолюции, которые заключают в себе международную законность, нормы международного публичного права, и Женевскую конвенцию 1949 года о защите гражданского населения во время войны. Совет подтверждает важность быстрых и эффективных действий со стороны международного сообщества и гарантов мирного процесса, в частности Соединенных Штатов Америки, в целях достижения мира.

Совет выразил свою убежденность в том, что именно поселения представляют основную угрозу для безопасности, мешая достижению мира и продвижению мирного процесса, о чем говорится в докладе Митчелла. Совет подтвердил, что происходящее ухудшение обстановки и наблюдающийся рост насилия можно по существу объяснить сохранением израильской оккупации и отходом от соглашений, заключенных между двумя сторонами на основе принципов мирного процесса, которые были определены на Мадридской конференции. Совет призывает снять осаду с палестинского народа и обеспечить доступ к финансовым ресурсам и возможностям занятости палестинцев, с тем чтобы Палестинский орган мог достичь желаемых результатов. Наложение обязательств на палестинскую сторону без соответствующего обязательства со стороны Израиля не может быть способом достижения спокойствия и приостановления насилия. Совет также считает необходимым проведение эффективного международного контроля в районах напряженности.

Совет осуждает политику эскалации и расширения круга насилия с вовлечением соседних стран, которую проводит правительство Израиля. Такая политика ведет регион на край пропасти и угрожает его безопасности и стабильности, и при этом Израиль продолжает нападения на Ливан и на сирийские оборонительные сооружения.

Совет подтвердил необходимость предоставления в ускоренном порядке арабской финансовой помощи Палестинскому органу, с тем чтобы он мог справиться с серьезной ситуацией и навязанными ему обстоятельствами.

Совет настоятельно просит Исполнительный комитет действий Лиги арабских государств собраться в срочном порядке для обсуждения возможности созыва чрезвычайного совещания Лиги арабских государств, с тем чтобы рассмотреть сложившееся положение и те серьезные последствия, к которым оно может привести.

Кроме того, Совет одобрил результаты поездки по арабским странам и Европе Его Королевского Высочества принца Абдуллы бин Абдель Азиза эль-Сауда, наследника престола, заместителя премьер-министра и командующего Национальной гвардией Королевства Саудовской Аравии, и его интенсивные усилия во время поездки, имевшие целью разъяснить арабскую позицию по текущим вопросам и подтвердить законные права палестинского народа, включая его право на создание независимого государства на своей родной земле со столицей в Иерусалиме.